

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

Initiales du  
maire

Initiales du  
dir.  
général

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL  
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI  
LE 2 MAI 2016 À 19 H 00 À L'HOTEL DE VILLE  
SOUS LA PRÉSIDENTENCE DE MONSIEUR LE  
MAIRE ALEC van ZUIDEN.**

Sont présents les conseillers Christian Savoie, Robert Lacoste, France Coulombe, Peter McHarg et John Batrie, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Le maire, M Alec van Zuiden ouvre la séance, il est 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**RÉS.: 2016-051** Adoption de l'ordre du jour  
Il est proposé par la conseillère France Coulombe;  
Appuyé par le conseiller John Batrie;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

**ORDRE DU JOUR**

1. *OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE*
2. *ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR*
3. *COMPTES À PAYER*
4. *ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA  
SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 4 AVRIL 2016*
5. *PÉRIODE DE QUESTIONS*
6. *AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS  
VERBAUX*
7. *CORRESPONDANCE*
8. *RAPPORT DU MAIRE / MRC*
9. *RAPPORTS DES COMITÉS*
- 9.1 *TRANSPORTS - SÉCURITÉ - AÎNÉS*
- 9.2 *LOISIRS - CULTURE*  
9.2.1 *Demandes de remboursement frais des loisirs*

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF  
THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY,  
MAY 2<sup>ND</sup>, 2016 AT 7:00 P.M. AT THE TOWN HALL  
UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC van  
ZUIDEN.**

Present are Councillors Christian Savoie, Robert Lacoste, France Coulombe, Peter McHarg and John Batrie forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

**1. CALL THE MEETING TO ORDER**

The Mayor Alec van Zuiden calls the meeting to order, it is 7 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**RES.:2016-051** Adoption of the agenda  
It is moved by Councillor France Coulombe;  
Seconded by Councillor John Batrie;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions :

**AGENDA**

1. *CALL THE MEETING TO ORDER*
2. *ADOPTION OF THE AGENDA*
3. *ACCOUNTS PAYABLE*
4. *ADOPTION OF THE MINUTES OF THE  
REGULAR SITTING HELD ON APRIL 4<sup>th</sup>, 2016*
5. *QUESTION PERIOD*
6. *BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES*
7. *CORRESPONDENCE*
8. *MAYOR'S REPORT/ MRC*
9. *COMMITTEE REPORTS*
- 9.1 *TRANSPORT- SECURITY- SENIORS*
- 9.2 *RECREATION-CULTURE*  
9.2.1 *Requests for reimbursement - recreation policy*

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
maire

Initiales du  
dir.  
général

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

**9.3 HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT**

- 9.3.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en environnement tenue le 6 avril 2016
- 9.3.2 Demande- programme de remplacement de toilettes

**9.4 ADMINISTRATION - FINANCES**

- 9.4.1 Demande d'aide financière École Saint-Barthélemy
- 9.4.2 Résolution concernant l'affichage des avis publics de la municipalité
- 9.4.3 Modification du règlement- financement du centre 911
- 9.4.4 Adoption d'une nouvelle grille salariale - préposés à la station de lavage
- 9.4.5 Embauche d'un préposé-station de lavage

**9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT**

- 9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 19 avril 2016
- 9.5.2 Demande de dérogation mineure - 3021 des Pins
- 9.5.3 Demandes d'approbation de PIIA : (3021 rue Des Pins-rénovation PIIA 5, 1077 rue Westmount-agrandissement PIIA 1, 150 des Hauts- du-lac – construction PIIA 6, 315 rue Tyler-modification PIIA 6, 141 des Hauts- du-lac – construction PIIA 6 et 44 des Hauts- du-lac – construction PIIA 6).
- 9.5.4 Avis de motion Règlement 2016-04 (modifiant Règ. 2009-04 (Le but du règlement est de revoir les classes d'habitations autorisées dans la zone RES 10).

**9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE**

- 9.6.1 Levée de fonds CAB Stanstead
- 9.6.2 Autorisation - activités durant la fin de semaine du Rodéo Ayer's Cliff

**10. AFFAIRES NOUVELLES**

**11. VARIA**

**12. AJOURNEMENT- CLÔTURE**

**3. COMPTES À PAYER**

**RÉS.: 2016-052 Comptes à payer**

Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201600170 à 201600214 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois d'avril 2016;

**9.3 HYGIENE – ENVIRONMENT**

- 9.3.1 Deposit of the minutes of the Environment advisory committee meeting of April 6<sup>th</sup> 2016
- 9.3.2 Grant application - replacement of toilets

**9.4 ADMINISTRATION - FINANCE**

- 9.4.1 Request for financial aid— St. Barthélemy Elementary school
- 9.4.2 Resolution concerning posting of public notices of the Municipality
- 9.4.3 Modification of By-law "Financing of 911 Emergency Centers"
- 9.4.4 Adoption of a new salary scale- boat wash attendants
- 9.4.5 Hiring of a boat wash attendant

**9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT**

- 9.5.1 Deposit of the minutes of the land use advisory committee meeting held on April 19 2016
- 9.5.2 Request for a minor variance - 3021 des Pins
- 9.5.3 Authorization of requests-SPAI sector: (3021 des Pins –renovation SPAI 5,1077 Westmount–expansion SPAI1, 150 des Hauts-du-lac – construction SPAI6, 315 Tyler-modification SPAI6, 141 des Hauts-du-lac - construction SPAI6 and 44 des Hauts-du-lac – construction SPAI6).
- 9.5.4 Notice of motion By-law 2016-04(modifying By-law 2009-04) (The objective is to reconsider the types of residences allowed in the RES 10 zone).

**9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT**

- 9.6.1 Fund raiser CAB Stanstead
- 9.6.2 Authorization- activities week-end of the Ayer's Cliff Rodeo

**10. NEW BUSINESS**

**11. VARIA**

**12. ADJOURNMENT - CLOSING**

**3. ACCOUNTS PAYABLE**

**RÉS.: 2016-052 Accounts payable**

Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201600170 to 201600214 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of April 2016 ;

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
maire

Initiales du  
dir.  
général

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;

D'adopter la liste des comptes à payer et des  
déboursés pour la période du mois d'avril 2016, telle  
que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration 67 853.74 \$ pour les  
comptes à payer et 27 504.58 \$ pour les déboursés  
directs;

ET D'autoriser le directeur général à acquitter les  
comptes susmentionnés.

*Adoptée*

**4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

**RÉS.: 2016-053 Adoption du procès-verbal de  
la séance tenue le 4 avril 2016**

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;  
Appuyée par le conseiller Christian Savoie;

QUE le procès-verbal de la séance tenue le 4 avril  
2016 soit adopté.

*Adoptée*

**5. PÉRIODE DE QUESTIONS**

*9 personnes*

M. Paliotti concernant un projet au 1082 rue Main,  
Mme. Vanasse concernant le pétition déposé dans le  
dossier de tour de télécommunication ( Videotron )  
M. Durand concernant le balayage des rues.

**6. AFFAIRES DÉCOULANT  
DES PROCÈS-VERBAUX**

**7. CORRESPONDANCE**

**8. RAPPORT DU MAIRE**

**8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un  
rapport concernant :** Le comité culturel et  
l'avancement du dossier.

**9. RAPPORTS DES COMITÉS**

**9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-AÎNÉS**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

To adopt the list of accounts payable and expenses for the  
month of April 2016, as submitted and summarily  
described hereafter:

Operating funds \$ 67 853.74 for the bills to pay and  
\$ 27 504.58 for the direct payments;

AND TO authorize the Director General to settle the  
abovementioned bills.

*Adopted*

**4. ADOPTION OF THE MINUTES**

**RES.: 2016-053 Adoption of the minutes of the  
meeting of April 4<sup>th</sup>, 2016**

It is moved by Councillor Robert Lacoste;  
Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the minutes of the meeting held on April 4<sup>th</sup>, 2016  
are adopted.

*Adopted*

**5. QUESTION PERIOD**

*9 people*

Mr. Paliotti concerning a project at 1082 Main St.  
Mrs. Vanasse concerning the petition deposited to the  
Municipality regarding the telecommunication tower  
( Videotron )  
Mr. Durand concerning the cleaning of streets.

**6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**

**7. CORRESPONDENCE**

**8. MAYOR'S REPORT**

**8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report concerning:**  
The cultural committee and the progress of their  
undertaking.

**9. COMMITTEE REPORTS**

**9.1 TRANSPORT-SECURITY-SENIORS**

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

Initiales du maire
Initiales du dir. général

La conseillère France Coulombe donne un compte rendu d'une rencontre avec le nouveau directeur de la Sûreté du Québec - poste Memphrémagog .

**9.2 LOISIRS - CULTURE**

**9.2.1 Demande programme frais de loisirs**

**RÉS.: 2016-054**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

QUE le remboursement des frais de loisirs suivant est autorisé, en vertu de la politique actuellement en vigueur :

- Mme. Maheu: 200 \$ pour l'inscription de ses enfants dans le football.

*Adoptée*

**9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT**

**9.3.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en environnement tenue le 6 avril 2016.**

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 6 avril 2016.

**9.3.2 Demande - Politique remplacement de toilettes**

**RÉS.: 2016-055**

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

Que l'on accorde une aide financière selon la politique de remplacement de toilettes au propriétaire au 984, Westmount.

*Adoptée*

**9.4 ADMINISTRATION-FINANCES**

**9.4.1 Demande d'aide financière - École Saint Barthélemy**

**RÉS.: 2016-056**

Attendu que l'École primaire de Saint Barthélemy demande une aide financière pour un projet pilote afin de favoriser l'apprentissage à la lecture et à

Councillor France Coulombe gives a summary of her recent meeting with the new director of the Memphrémagog provincial police brigade.

**9.2 LEISURE – CULTURE**

**9.2.1 Request for reimbursement of leisure activities**

**RES.: 2016-054**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT the following reimbursement for leisure activities be authorized in accordance to the policy presently in force:

- Mrs. Maheu : \$200 for the registration of her children in football.

*Adopted*

**9.3 HYGIENE – ENVIRONMENT**

**9.3.1. Deposit of the minutes of the Environment advisory committee meeting held on April 6<sup>th</sup>, 2016**

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Environment advisory committee's meeting held on April 6<sup>th</sup>, 2016.

**9.3.2 Request - Toilet replacement policy**  
**RES.: 2016-055**

It is moved by Councillor Robert Lacoste;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT financial support is granted, in accordance to the toilet replacement policy, to the owner of 984 Westmount.

*Adopted*

**9.4 ADMINISTRATION-FINANCES**

**9.4.1 Request for financial assistance - Saint Barthélemy elementary School**

**RES.: 2016-056**

WHEREAS the Saint Barthélemy Elementary School has requested financial assistance for a pilot project favoring

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

Initiales du  
maire

Initiales du  
dir.  
général

<p>l'écriture;</p> <p>Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyée par le conseiller Peter McHarg;</p> <p>QUE l'on accorde une aide financière de 500\$ pour le projet pilote. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.4.2 Affichage des avis publics de la Municipalité</b> <b>RÉS.: 2016-057</b> Attendu que Postes Canada nous ne permet plus d'afficher les avis public au bureau de poste;</p> <p>Attendu que, selon <i>le code municipal</i> les avis doivent être affichés à deux endroits dans la municipalité;</p> <p>Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE dorénavant les avis publics seront affichés sur le babillard à la mairie et dans la vitrine de la clinique médicale (CSVM) au 1082 Main. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.4.3 Adoption du Règlement 2016-03 modifiant Règlement 2009-12 décrétant l'imposition d'une taxe aux fins du financement des centres d'urgence 9-1-1.</b> <b>RÉS.: 2016-058</b> Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyée par le conseiller Peter McHarg;</p> <p>D'adopter le Règlement 2016-03 modifiant Règlement 2009-12 décrétant l'imposition d'une taxe aux fins du financement des centres d'urgence 9-1-1. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.4.4 Adoption d'une nouvelle grille salariale - préposés à la station de lavage</b> <b>RÉS.: 2016-059</b> Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE la nouvelle grille soit adoptée et attaché à la présente pour en faire partie intégrante. <i>Adoptée</i></p>	<p>learning to read and write;</p> <p>It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Peter McHarg;</p> <p>THAT we provide financial assistance of \$ 500 for the school's pilot project. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.4.2 Posting of public notices of the Municipality</b> <b>RES.: 2016-057</b> Whereas Canada Post has advised the Municipality that it will no longer allow public notices on its bulletin board;</p> <p>Whereas, according to the <i>Municipal Code</i> notices must be posted at two locations in the Municipality;</p> <p>It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT from now on, public notices will be posted on the bulletin board at the Town hall and in the main window at the Medical clinic (CSVM) at 1082 Main St. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.4.3 Adoption of By-law 2016-03 amending By-law 2009-12 decreeing imposition of a tax for financing 9-1-1 emergency centers.</b> <b>RES.: 2016-058</b> It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Peter McHarg;</p> <p>To adopt By-law 2016-03 amending By-law 2009-12 decreeing imposition of a tax for financing 9-1-1 emergency centers. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.4.4 Adoption of a new salary scale-boat wash attendants</b> <b>RES.: 2016-059</b> It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the new salary scale is adopted and is to be annexed to the present as an integral part of. <i>Adopted</i></p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du  
maire

Initiales du  
dir.  
général

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

<p><b>9.4.5 Embauche d'un préposé- station de lavage</b> <b>RÉS.: 2016-060</b> Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Christian Savoie;</p> <p>QUE M. Douglas Gunter soit embauché selon les conditions en vigueur. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.5. URBANISME-LAC-EVELOPPEMENT</b></p> <p><b>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 19 avril 2016.</b> Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 19 avril 2016.</p> <p><b>9.5.2 Demande de dérogation mineure - 3021 des Pins</b> <b>RÉS. : 2016-061</b> Attendu que le propriétaire du bâtiment situé au 3021 des Pins a formulé une demande de dérogation mineure afin de permettre la transformation d'un solarium sur pieux vissés en partie habitable;</p> <p>Attendu que le règlement prévoit que ce genre de construction devra se faire sur une fondation permanente;</p> <p>Attendu que le Conseil municipal a pris connaissance de la recommandation du Comité consultatif en urbanisme à l'égard de cette demande étudiée lors de leur réunion du 19 avril 2016, que le comité ne recommande pas pour les raisons suivantes :</p> <p>1) Quoi que la construction d'une fondation permanente semble plus difficile à réaliser il serait possible avec de la plus petite machinerie; 2) À moins que la démonstration soit faite par un architecte ou un ingénieur qu'il n'est pas possible de faire une fondation permanente, une fondation sur pieux et pilotis n'est pas recommandée;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p>	<p><b>9.4.5 Hiring of a boat wash attendant</b> <b>RES.: 2016-060</b> It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>THAT Mr. Douglas Gunter is hired according to the conditions in place. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.5 PLANNING - LAKE – DEVELOPMENT</b></p> <p><b>9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on April 19<sup>th</sup>, 2016</b> Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on April 19<sup>th</sup>, 2016.</p> <p><b>9.5.1 Request for a minor variance - 3021 des Pins</b> <b>RES. : 2016-061</b> Whereas the owner of the building situated at 3021 des Pins requested a minor variance to allow the transformation of a solarium on screw piles into a habitable area;</p> <p>Whereas the by-law stipulates that this type of building must be on a permanent foundation;</p> <p>Whereas the Council considered the recommendation of the Land Use Advisory Committee regarding this request which was studied at their meeting on April 19, 2016, the committee did not recommend for the following reasons:</p> <p>1) Even if the construction of a permanent foundation appears more cumbersome, it seems feasible using small machinery;</p> <p>2) Unless it is shown by an architect or engineer that it is not possible to do the project using screw piles – this type of construction is not recommended;</p> <p>It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

<p>QUE la Municipalité refuse la demande de dérogation mineure. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.5.3 Demandes d'approbation PIIA</b> <b>RÉS. : 2016-062</b> ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE les plans d'implantation et d'intégration architecturale suivant soient approuvés aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">No. CCU</th> <th style="width: 20%;">Adresse</th> <th style="width: 10%;">PIIA</th> <th style="width: 55%;">Type de Permis demandé</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-5</td> <td style="text-align: center;">3021 des Pins</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td style="text-align: center;">Rénovation</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-7</td> <td style="text-align: center;">1077 Westmount</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">Agrandissement</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-8</td> <td style="text-align: center;">150 des Hauts-du-lac</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">Construction</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-9</td> <td style="text-align: center;">315 Tyler</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">Modification</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-10</td> <td style="text-align: center;">141 des Hauts-du-lac</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">Construction</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-11</td> <td style="text-align: center;">44 des Hauts-du-lac</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">Construction</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>9.5.4 Avis de motion- Règlement d'urbanisme</b> Le conseiller Christian Savoie donne avis de motion qu'à une prochaine réunion du Conseil municipal, un règlement sera présenté pour adoption.</p>	No. CCU	Adresse	PIIA	Type de Permis demandé	19/04/16-5	3021 des Pins	5	Rénovation	19/04/16-7	1077 Westmount	1	Agrandissement	19/04/16-8	150 des Hauts-du-lac	6	Construction	19/04/16-9	315 Tyler	6	Modification	19/04/16-10	141 des Hauts-du-lac	6	Construction	19/04/16-11	44 des Hauts-du-lac	6	Construction	<p>THAT the Municipality refuses the request for a minor variance. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.5.2 Authorization of requests - SPAI sectors</b> <b>RES.: 2016-062</b> Whereas the Land Use Advisory Committee has discussed plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);</p> <p>It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the following SPAI plans be approved taking into consideration conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a financial guarantee:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">No. CCU</th> <th style="width: 20%;">Address</th> <th style="width: 10%;">SPAI</th> <th style="width: 55%;">Type of permit requested</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-5</td> <td style="text-align: center;">3021 des Pins</td> <td style="text-align: center;">5</td> <td style="text-align: center;">Renovation</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-7</td> <td style="text-align: center;">1077 Westmount</td> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">Expansion</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-8</td> <td style="text-align: center;">150 des Hauts-du-lac</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">Construction</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-9</td> <td style="text-align: center;">315 Tyler</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">Modification</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-10</td> <td style="text-align: center;">141 des Hauts-du-lac</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">Construction</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19/04/16-11</td> <td style="text-align: center;">44 des Hauts-du-lac</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">Construction</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>9.5.4 Notice of motion- By-law 2016-03</b> Notice of motion is given by Councillor Christian Savoie that at an upcoming Council meeting, a by-law will be presented for adoption.</p>	No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested	19/04/16-5	3021 des Pins	5	Renovation	19/04/16-7	1077 Westmount	1	Expansion	19/04/16-8	150 des Hauts-du-lac	6	Construction	19/04/16-9	315 Tyler	6	Modification	19/04/16-10	141 des Hauts-du-lac	6	Construction	19/04/16-11	44 des Hauts-du-lac	6	Construction
No. CCU	Adresse	PIIA	Type de Permis demandé																																																						
19/04/16-5	3021 des Pins	5	Rénovation																																																						
19/04/16-7	1077 Westmount	1	Agrandissement																																																						
19/04/16-8	150 des Hauts-du-lac	6	Construction																																																						
19/04/16-9	315 Tyler	6	Modification																																																						
19/04/16-10	141 des Hauts-du-lac	6	Construction																																																						
19/04/16-11	44 des Hauts-du-lac	6	Construction																																																						
No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested																																																						
19/04/16-5	3021 des Pins	5	Renovation																																																						
19/04/16-7	1077 Westmount	1	Expansion																																																						
19/04/16-8	150 des Hauts-du-lac	6	Construction																																																						
19/04/16-9	315 Tyler	6	Modification																																																						
19/04/16-10	141 des Hauts-du-lac	6	Construction																																																						
19/04/16-11	44 des Hauts-du-lac	6	Construction																																																						

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

<p>Le Règlement no. 2016-04 modifiant 2009-04 (Règlement de zonage), le but du règlement est de revoir les classes d'habitations autorisées dans la zone Res-10.</p> <p><b>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</b></p> <p><b>9.6.1 Levée de fonds CAB Stanstead</b> <b>RÉS.: 2016-063</b> Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par la conseillère France Coulombe;</p> <p>QUE l'on accorde une aide financière de 500 \$ afin d'assurer que les personnes dans le besoin recevront l'aide du C.A.B. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.6.2 Autorisation - activités fin de semaine du Rodéo Ayer's Cliff</b> <b>RÉS.: 2016-064</b> Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE la municipalité autorise un bazar pendant la fin de semaine du Rodéo sur le site de la bibliothèque municipale;</p> <p>QUE les ventes de garage sont autorisées sans permis pour la même période.</p> <p>Note : La vente de la nourriture n'est pas permis, sauf si c'est vendu par les commerces du village. <i>Adoptée</i></p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>11.1 Régie Intermunicipale du parc régional Massawippi</b> <b>RÉS.: 2016-065</b> <b>APPROBATION DE L'ADOPTION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT N° 2016-01</b> ATTENDU l'entente intervenue entre les municipalités d'Ayer's Cliff, du Canton de Hatley, de Hatley et de Sainte-Catherine-de-</p>	<p>By-law no. 2016-04 amending 2009-04 (Zoning By-law), the purpose of this by-law is to review the types of dwellings authorized in zone Res-10.</p> <p><b>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</b></p> <p><b>9.6.1 Fund raiser CAB Stanstead</b> <b>RES.: 2016-063</b> It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the Municipality authorizes a contribution of \$ 500 to ensure that persons in need continue to receive help from the C.A.B. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.6.2 Authorization - activities during the week-end of the Ayer's Cliff Rodeo</b> <b>RÉS.: 2016-064</b> It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT the Municipality authorizes a bazaar during the weekend of the Rodeo on the municipal library site;</p> <p>THAT garage sales are allowed without a permit for the same weekend.</p> <p>Note : The sale of food is permitted only if sold by Ayer's Cliff businesses. <i>Adopted</i></p> <p><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>11.1 Régie Intermunicipale du parc régional Massawippi</b> <b>RES.: 2016-065</b> <b>APPROVAL OF THE ADOPTION OF LOAN BY-LAW N° 2016-01</b> WHEREAS the agreement between the municipalities of Ayer's Cliff, Canton de Hatley, Hatley and Sainte-Catherine-de-Hatley to authorize the <i>Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi</i></p>
--	---



**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

Hatley aux fins d'autoriser la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi par laquelle les municipalités locales participantes ont convenu de partager les dépenses nettes et les coûts nets reliés au projet d'acquisition du lot n° 4 247 651 du cadastre du Québec, situé sur le territoire de la municipalité du village d'Ayer's Cliff;

Attendu que le conseil d'administration de la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi a adopté, le 28 avril 2016, le règlement d'emprunt n° 2016-01 prévoyant un emprunt pour un montant d'UN MILLION SEPT-CENT-VINGT-CINQ MILLE DOLLARS (1 725 000\$) pour l'achat du lot n° 4 247 651 du cadastre du Québec constituant un terrain aménagé;

Attendu qu'il est requis que les municipalités participantes à l'entente approuvent l'adoption par le conseil d'administration de la Régie du règlement d'emprunt n° 2016-01;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;  
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

QUE la municipalité du Village d'Ayer's Cliff approuve l'adoption, par le conseil d'administration de la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi, du règlement d'emprunt n° 2016-01 de la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi décrétant un emprunt d'un montant d' UN MILLION SEPT-CENT-VINGT-CINQ MILLE DOLLARS (1 725 000 \$) et une dépense maximale d' UN MILLION SEPT-CENT-VINGT-CINQ MILLE DOLLARS (1 725 000 \$) pour l'achat du terrain aménagé constituant le lot n° 4 247 651 du cadastre du Québec, situé dans la municipalité d'Ayer's Cliff, cet emprunt étant amortissable sur une période de QUARANTE (40) ans.

*Adoptée*

**11.2 Régie Intermunicipale du parc régional Massawippi**

**RÉS.: 2016-066**

**MANDAT DES SIGNATAIRES ENTENTE  
RÉGIE INTERMUNICIPALE DU PARC  
RÉGIONAL MASSAWIPPI**

ATTENDU l'acceptation par QUATRE (4) municipalités membres de la Régie soit :

through which the participating local municipalities agreed to share net expenses and net costs related to the proposed acquisition of lot 4247651, cadastre of Quebec, located in the territory of the municipality of the village of Ayer's Cliff;

Whereas the board of directors of the *Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi* adopted, on April 28, 2016, Loan By-law no 2016-01 providing for a loan in the amount of ONE MILLION SEVEN-HUNDRED TWENTY FIVE THOUSAND DOLLARS (\$ 1,725,000) for the purchase of lot 4247651, cadastre of Québec, constituting a distinct property;

Whereas it is necessary that municipalities participating in the agreement approve the adoption of Loan By-law No. 2016-01 by the *Régie's* board of directors;

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor France Coulombe;

The Municipality of the Village d'Ayer's Cliff approves the adoption of Loan By-law No. 2016-01 by the board of directors of the *Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi*, decreeing a loan in the amount of ONE MILLION SEVEN-HUNDRED TWENTY FIVE THOUSAND DOLLARS (\$ 1,725,000) and a maximum expenditure of ONE MILLION SEVEN-HUNDRED TWENTY FIVE THOUSAND DOLLARS (\$ 1,725,000) for the purchase of the distinct property, lot No. 4247651 of the cadastre of Quebec, located in the municipality of Ayer's Cliff, this loan is repayable over a period of FORTY (40) years.

*Adopted*

**11.2 Régie Intermunicipale du parc régional Massawippi**

**RÉS.: 2016-066**

**MANDATE FOR SIGNING THE *RÉGIE  
INTERMUNICIPALE DU PARC  
RÉGIONAL MASSAWIPPI* AGREEMENT**

WHEREAS the acceptance by FOUR (4) municipal members of the Régie: Ayer's Cliff, Canton de

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 mai  
2016

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Ayer's Cliff, Canton de Hatley, Hatley et Ste-Catherine-de-Hatley d'acquérir la plage des Pères Servites soit le lot n° 4 247 651 aménagé situé dans la municipalité d'Ayer's Cliff ;

Attendu que la Municipalité doit mandater les signataires pour ladite entente à intervenir;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;  
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

QUE la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff mandate le maire et le directeur général afin de signer pour et au nom de la Municipalité, tout document relatif à cette nouvelle entente avec la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi.  
*Adoptée*

**12. CLÔTURE**  
**RÉS. : 2016-067 Clôture**

Il est proposé par la conseillère France Coulombe;

QUE la réunion soit déclarée close et levée à 19h55.  
*Adoptée*

**Kimball Smith**  
Directeur général / secrétaire trésorier

---

Hatley, Hatley and Ste-Catherine-de-Hatley to acquire the beach property from the Pères Servites, lot n° 4 247 651 situated in the Municipality of 'Ayer's Cliff ;

Whereas that the Municipality must appoint signatories for the signing of the agreement ;

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff appoints the Mayor and Director General to sign for and in the name of the Municipality, all inherent documents regarding the new agreement of the *Parc régional Massawippi*.  
*Adopted*

**12. CLOSING**  
**RES.: 2016-066 Closing**

It is moved by Councillor France Coulombe;

THAT the meeting be closed and adjourned at 7:55 p.m.  
*Adopted*

**Alec van Zuiden**  
Maire / Mayor

---